

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 73 (2007)  
**Heft:** [1]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

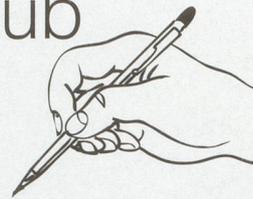
**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# New Zealand Swiss Club News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>  
E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



**Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch**

## Hamilton Swiss Club

### Past Events...

The Family Christmas Party was held on Sunday 3rd December on what was a very warm and pleasant day. The somewhat depleted committee was ready about 11am but it was nearly half an hour before most families turned up. To begin with, we were entertained by Rainbow the Clown. Children and also some adults were treated to some colourful face-painting and then the children went inside to play some dance and fun games. It wasn't long before the BBQ got fired up and soon we could smell some delicious Bratwurst getting cooked to perfection. There were many hungry mouths to be filled and soon all the Bratwurst disappeared. After lunch, the committee sold raffle tickets with the opportunity for some lucky people to choose from 8 mostly donated prizes. Some prizes were sponsored by the club, but most of them were kindly donated by members. Many thanks to everyone and congratulations to the lucky winners.

Following lunch and raffles, the committee served up a great selection of home-made Christmas biscuits which of course are always very popular. At the same time children had a visit from our ever-popular Santa. This year

the club provided presents and luckily we had enough for everyone. Again, a very successful day enjoyed by all. Many thanks to all the helpers, in particular those not on the committee but prepared to help out when needed.

### Forthcoming Events...

Saturday, 24th February - Shooting competitions (see shooting report below).

Sunday, 25th February - Annual Family picnic will commence at 11am at the Newstead School, Morrinsville Road. Again we hope for great weather and a great turnout. Please arrive promptly if you wish to participate in some of the many events on offer. As usual we will be doing Swiss Society Medal bowling as well as Hamilton Club trophy bowling, junior trophy bowling (under 12 years and under 16 years), and prize bowling (3 people bowl, 1 person wins Landjaeger prize). There will also be Swiss Society Shot-put competitions for both men and women. Please note: to participate in Swiss Society competitions, you must be an affiliated member. Also for trophy competitions, you must be a Hamilton club member. If you are bringing visitors, please make them aware of this. They may compete, but will not be eligible for any medals or trophies. Throughout the day we will also be offering grilled sausages, cakes, coffee and cold drinks for you to purchase. As always, we anticipate a busy day and therefore ask for some volunteers to help out on the roster.

club can take responsibility for children while swimming and also while using the adventure playground.

Weekend Hike and Berner Abend will be held on 24th and 25th March at the Tokoroa Hut on Mt Ruapehu. This weekend will consist of some hikes, either big or small, and a catered dinner. The costs for the hut are minimal and the food costs will be shared amongst participants. The accommodation is in bunk-rooms and will be limited to the first 30 people. If there are more people or if anyone prefers to sleep in a motel or hotel nearby, this is also a possibility. If you would like to come along for this weekend, please ring Vitus on (07) 855-2841 or email [raevit@xtra.co.nz](mailto:raevit@xtra.co.nz)

Shooting Update: 50 meter shooting practice will take place at Elmiger's property, 618/12 Maungatautari Rd, Karapiro on Saturday 17th February, 10am to 1pm.

The 50 meter shooting competition for the Swiss Society medals will be at the above address on Saturday 24th February, 9am to 2pm.

Please note: there will be no further correspondence regarding these events, apart from the club newsletter and the Helvetia, so please mark them in your calendar so you will not forget.

300 meter shooting weekend in Auckland is marked down for 19th and 20th May. Again, please keep this in mind. For any further information regarding these shooting events, contact me on 021 658 733 or (07) 855-3294 - Hans Vetsch, Riflemaster.

The club newsletter and calendar of events for 2007 will be sent out mid-February to all club members, so look out for this. We look forward to a great year of club activities for you all to participate in.

PS - We would also like to let everyone know that one of our long-standing committee members, Heidi Leuenberger, has resigned from the committee due to poor health. We wish Heidi all the best and hopefully some improved health fairly soon. All your bread baking as well as other contributions will be sadly missed by all. Take care.

-AZ

**iROX** - the Swiss weather station brand!



Special for  
**HELVETIA**  
Readers!  
**\$69.00** incl. Delivery!  
(RRP \$79)

**iROX 'Helvet-X'**  
- clock, alarm clock, weather forecast  
and indoor temperature in this cool red cube!

Check the UV-Index at your place!

iROX UV-X home weather station with remote temperature/humidity sensor and UV sensor. Barometric pressure, moon phase, weather forecast, alarm clock, temperature alarms, and much more. Comes delivered in a stylish metal tin (great gift item).

Special for  
**HELVETIA**  
Readers!  
**\$199.00** incl. Delivery!  
(RRP \$275)

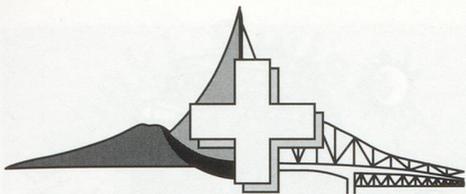
For inquiries please phone Carlo,  
Outside Inside NZ Ltd, 17 Herekino  
St, Whangarei, 09 430 30 67.

For more products from the Swiss  
brand iROX check out

[www.weatherstation.co.nz](http://www.weatherstation.co.nz)

The roster begins at 11-12.30, then 12.30-2 and 2-3.30 so if you can help during one of these slots, either writing scores for the bowling, selling sausages or cakes, please call Vreni on (07) 855-3294. Please also remember to bring deck chairs and sun umbrellas as well as wearing your sunhats and sunblock. The school pool will be available for use (weather permitting) but must be strictly supervised by adults. The school nor the





## Auckland Swiss Club

Dear Club Members,

First of all the Committee of the Auckland Swiss Club would like to wish you a Happy New Year.

Secondly, here is a calendar of the events planned for this year by your Committee. Please retain this section for future reference. Thanks.

### Coming Events:

Picnic 03.02.07

This will be held at the Swiss Farm. Lunch will be served at 12.00. Drinks are also for sale.

Holzacker Band playing at Riverhead 24 March. The Holzacker Band will be playing at the Hallertau Restaurant near Riverhead (1171 Coatesville- Riverhead Highway, Riverhead, ph. 09 412 5555) on March 24 from 5.00 p.m. until 9.00 p.m.

### Past Events:

A Double Birthday Celebration at the Farm On Saturday, 13 January 2007, Oscar Roggen(65) and Hans Enzler(80) celebrated their respective birthdays in style. The farm buildings were beautifully decorated in shades of blue, Edith's clever and beautiful floral table decorations sported alphorns for Osci and hens and roosters for Hans's side. Osci was the compère of the show and did



it all so well. Everything went swimmingly: Osci and Albert played the alphorns to start the musical part of the evening, then The Jodler sang beautifully as usual, the Lady Singers under the guidance of Nelly Steinemann, sang a specially created birthday song in English for the two birthday boys to the tune of "Freut Euch des Lebens...". At the same time there were two overhead projector images, each one representing the place of origin of Hans and Osci. After a tasty and plentiful meal there were the above musical items and then the dancing started to the tunes of the Holzacker Band. Everybody enjoyed themselves enormously and why should they not, at a splendid yet familiar and friendly party like this one. Heidi Wilson.

Santa came to the Swiss Farm – Sunday 03 Dec 2006

Bright sunshine and a touch of drama started the day. Some of the old hands had arrived at the farm early, Trudi and I were to get organised for the Kasperli (puppet show, for the un-initiated). But so much for planning ahead: The taps were dry! The main water tank empty, accidentally drained. What a panic! How could we possibly have an event for over 100 people without water? Swiss Kiwi ingenuity saved the day: Fortunately an unconnected tank still had fresh water. Like Jack and Jill pulling water from the well, Trudi lowered one bucket after the other from the spare tank and replenished the main one, until we could cater for the crowd. Few of the guests even realised this drama had occurred! Just as well there WAS water: A record number of over 120 people joined in the festivities. The children enjoyed the Kasperli. Francisca Knarston then played us a lovely tune on her recorder, accompanied by her mum Pia, and our women singers presented a potpourri of German Christmas songs. Soon the smell of the Swiss Sausages wafted through. We were treated to tasty Bratwurst and Cervelats, barbecued to perfection by Ernst and Heinz, with real wholemeal Swiss bread, and for those who still had some space left there were delicious strawberry tarts. A secret tip: strawberries from the Kaukapakapa Strawberry Fields in Waitoki are much sweeter than the ones we buy in the supermarket, as they let them ripen in the field! There were also beautifully decorated, tasty gingerbread hearts which had been generously donated by Edith Müller, the Master Chocolatier / owner of 'Organic Delights'. The man in red was not in sight yet. So Edith Hess organised cookie-painting for the children. Finally there was a roar in the sky that we had all been waiting for. Santa Oscar made an impressive arrival in the helicopter. Again he did an excellent job finding the right words with every one of the 60plus children. We greatly appreciated his skills. Our own long grown-up children still reminisce on their Swiss – Kiwi Santa experiences, and I am sure today's young folk will have a lasting impression of this Swiss tradition too. Thanks to all the organisers for another great event in the Swiss Club calendar!

Nelly

Heidi Wilson,  
Secretary.

### Auckland Swiss Club Calendar for 2007

#### February

11.02.2007 Annual Picnic, Swiss Farm  
11.02.2007 Society Steinstossen , Kegeln  
17.02.2007 Obligatorisch Shooting, Swiss Farm  
18..02.2007 Obligatorisch Shooting, Swiss Farm  
24.02.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### March

16.03.2007 Jassen  
17.03.2007 Feldschiessen, Swiss Farm  
18.03.2007 Feldschiessen, Swiss Farm  
31.04.2007 Stammtisch

#### April

14.04.2007 Einzelwettschiessen, Swiss Farm  
15.04.2007 Einzelwettschiessen, Swiss Farm  
20.04.2007 Jassen  
22.04.2007 Society Semi-Final, Hamilton  
28.04.2007 Stammtisch, Swiss Farm  
30.04.2007 Auckland Swiss Club AGM

#### May

05.05.2007 Candle-Light Dinner, Swiss Farm  
18.05.2007 Jassen  
19.05.2007 Hamilton Shooting Weekend, Swiss Farm  
20.05.2007 Hamilton Shooting Weekend, Swiss Farm  
26.05.2007 Stammtisch

#### June

02.06.2007 Society AGM, Wellington  
03.06.2007 Society AGM, Wellington  
04.06.2007 Society AGM, Wellington  
09.06.2007 Swiss Abroad Shooting Competition  
10.06.2007 Swiss Abroad Shooting Competition  
15.06.2007 Jassen  
16.06.2007 Fondue, Swiss Farm  
30.06.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### July

20.07.2007 Jassen  
21.07.2007 Theater  
28.07.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### August

04.08.2007 Swiss National Day  
17.08.2007 Jassen  
25.08.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### September

21.09.2007 Jassen  
29.09.2007 Schuetzenball

#### October

13.10.2007 Any Sights Any Rifle Shooting Competition  
14.10.2007 Any Sights Any Rifle Shooting Competition  
19.10.2007 Jassen  
27.10.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### November

10.11.2007 Round Robin Shooting Competition  
16.11.2007 Society Jassen  
18.11.2007 Mystery Tour  
24.11.2007 Stammtisch, Swiss Farm

#### December

01.12.2007 Working Bee, Swiss Farm  
09.12.2007 Samichlaus, Swiss Farm

**Past events:**

3 December: Samichlaus:  
Samichlaus and Schmutzli from the North Pole visited the Wellington Swiss club house with lots of little prezies for the well behaved kids and a 'Rueete' which had to be used in two instances. It was an enjoyable event for everyone.

9 December: Christmas Dinner  
The classic Swiss style Christmas dinner was another highlight of this month. Savory ham with a wide selection of freshly prepared salads, Gluehwein, Zopf and Strawberries with Ice Cream and Meringues were served. Familiar Christmas melodies were to be heard, played by our brave in-house violin quartet that threw in some solos as well, and sung by everyone.  
Roland praised the ones that made special contributions to the club during the year 2006, and handed out yummy chocolates. Many thanks to everyone's contribution!

**Upcoming events:**

4 February 07: Sandcastle Building  
Come and join us for a picnic lunch and then sandcastle building at the beach, Queen Elizabeth Park, Paekakariki, 1pm Sunday. Bring your own lunch, and a bucket and spade. There'll be prizes for the best Castello / Chateau / Schloss / Serra. We'll finalise the meeting point and other details nearer the time. Please contact Craig and Petra for more information ph 563-8600 or email craigandpetra@xtra.co.nz

11 February 07: Shooting Competition  
For more information, contact the riflemaster Hans Scherrer (528 7698).

24 and 25 February 07: Cowbell Semifinals in Wellington  
For more information contact Trudi Bruehlmann (04 562 80 19)

**Birth announcements:**

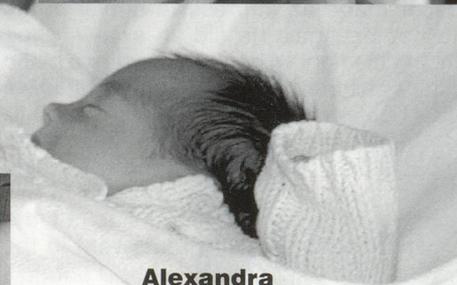
The Wellington Swiss club has been growing recently, not only through families joining the club, but also through club members' newborn babies:

Alexandra Borghini Villiger, born 28.11.2006, 51 cm, 3.280 kg, and  
Zoë Liliane Gerstenberger, born 4.12.2006, at 3.31 pm, 3.450 kg  
Jamie St John Richin, son of Isabelle Richter and Scott Hindmarsh, born 6th January 07, 3440kg, 52cm

Cheers, Isabelle



Zoë



Alexandra



Jamie

**Swiss and German  
Delicatessen  
Munz Chocolates  
Toggenburger Kagi fretli  
Hero Preserves and Roesti  
Nowka Sauerkraut, Rotkraut,  
Gurken, Senfgurken, Sellerie Salad  
Herring in tin  
Organic Bread  
Pumpnickel  
Marzipan  
Bahlsen Biscuits**

*Please ask for our Price List*

*Impex*

INTERNATIONAL TRADING LIMITED  
FINE QUALITY PRODUCTS

Ph 09 407 4277 - Fax 09 407 4278  
Free Fax 0800 4SWISS (0800 479 477)  
email: impex@xtra.co.nz  
PO Box 528, 13a Sammaree Pl, Kerikeri

# Taranaki Swiss Club



## Past Events

**Christmas Shoot** - this was held on 26 November with a good number of participants. People had the choice to shoot or skittle and, as everyone had brought a prize with a minimum value of \$10.00, so all participants received a prize in return. Thirty-seven people took part in the competition, twenty shooters and seventeen skittlers. During the morning, the children made lovely Christmas trees with beads, bells and various other decorations. There were many helpers, who seemed to enjoy the craft as much as the children!!! Thanks to Erna and Heidi for organising this activity which the children enjoy. With Lisette's help and Margaret playing the piano, the children sang a few Christmas carols for Father Christmas, before he generously handed out some presents. A delicious pot-luck lunch was held before prizegiving was underway.

**Results : Shooting** - top score of 49 points Remigi Zimmermann with runners-up Emmi Kiser, Othmar Hebler, and Mark Kiser all with 48 points. Third place with 45 points were Helen Werder and Joe Kiser.

**Results : Skittlers** - top score with 36 points Franz Schuler with runner-up Bruno Rohrer with 34 points. Third place with 33 points was Peter Mulholland.

**Lucky number prize draw winners** 1 Berta Kuriger, 2 Othmar Hebler, 3 Yvonne Werder, 4 Peter Zimmermann, 5 Christof Arnold, 6 Marianne Drummond, 7 Paul Schmidlin, 8 Andrew Zimmermann, 9 Emmi Kiser, 10 Gaby Mulholland and 11 Helen Werder.

Other shooting results were :

Trudi Ott Belt Shoot was held on 15 October with the winner being Silvia Schuler on 98 points, with runner-up Mark Kiser on 97 points.

The Ted Napflin Memorial Shoot was held on November 19. The winner was Joe Kiser on 98 points with runners-up Erna and Remigi Zimmermann with 97 points each.

Congratulations to all the place getters and thanks to all participants for supporting our shooting club. Wishing everyone a Happy New Year 2007.

-Mark Kiser, Riflemaster - smallbore

During December your committee spruced up the club house, and undertook extensive cleaning and maintenance duties. Many thanks to all those who gave their time to do

these jobs ... the hall looks great. A couple of dying trees were cut down which was a major job ... but now the grounds look far better with these dead trees removed. Leo helped with cleaning up the wood, and after a good sweat-up went home for a well-earned shower ... only to find that he had lost one hearing aid! This doesn't help with his selective hearing, does it Doreen????!!

Anyway Leo duly rang the insurance company, thinking that he would be looking for a needle in a haystack trying to find such a small item in our extensive grounds. The insurance process was underway ... when ... Doreen and Lisette thought that they would go and clean their designated area. Leo tagged along ... thinking he would look around a little bit ... and low and behold ... he stumbled across his lost hearing aid near the area where the trees were cut down!!! Well, was he surprised????!! Leo couldn't believe his luck ... and we are certainly happy that he found his small hearing device!!! Needless to say, the insurance company received another call ... and they couldn't believe his luck either!!! I guess that was your Christmas present Leo!!! Once again, thanks to all our committee members, and also Tim Bishop, who helped with the cleaning and maintenance ... and to Othmar for getting everyone motivated!!!

**New Years' Eve** - held, of course, on 31 December!!! Leo, Doreen, Rudi and Lisette had the Club house open by lunch time, for a steady stream of campervanners to drift in all afternoon. 29 campervans were parked on our lovely grounds ... many thanks, Johnny, for keeping our grounds in tip-top condition throughout the year. All the campervans made the place look like a little village!!! At 4.00pm happy hour was held with a BYO BBQ tea held at around 6.00pm.

Everyone could use the clubs' barbeque, and ate either in their vans or in the club house. Entertainment is always great ... there was music, jokes, dancing and skits ... which the audience really appreciated. A delicious supper was enjoyed by everyone, with the traditional coffee schnaps also available. The old year was seen out, and the new one welcomed, and several stayed up until the wee hours of the morning. A very good night, where we are grateful to have our campervanning friends to help make a good crowd. -MD



**Sepp Kiser, winner of the Ted Napflin Memorial Shooting Trophy. After many years of shooting, with very good results, this was the first time Sepp had won this trophy. Well done, Sepp!**

## Forthcoming Events

February

1 & 15 Keglen recommences after the summer break. Do join in the fun, and give Johnny your support. Get some practice before we take on Wellington in the semi-finals of the Cowbell Competitions, and also the Society competitions which will be held in May.

11 Our annual picnic will be held on this day. With hopefully, some good weather, we anticipate a great crowd. It is a good day for socialising, as many of our members only come on this day, and we even attract a few non-members ... so come along and enjoy yourself ... buy a cervelats or bratwurst hot off the barbeque ... or even one of each would go down well!!! Liquid refreshments are always available for purchase ... both alcoholic and non-alcoholic. The highlight of the day is the "Schwingen" which attracts good participation, and most certainly a good crowd. The Schwingen caters for adults and children alike, so come along and bring your children or grandchildren and get them to give it a go!!! They all seem to have great fun getting covered in sawdust!!! As usual a tombola will be held, so please support this fundraiser. Children's activities will be held, so there should be plenty for kids to do. Your committee looks forward to seeing you there!!!

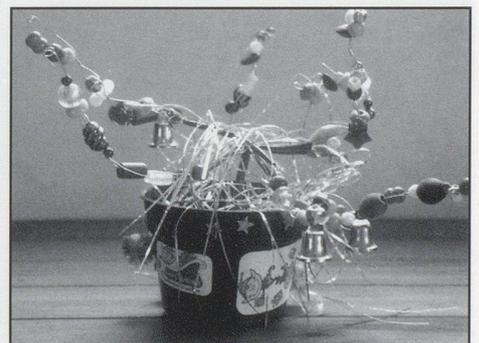
March

1 & 15 Keglen again ... from 8.00pm.

5 Our Annual General Meeting will be held at the clubhouse at 8.00pm. Come and reminisce about the past year, and help your committee plan the year ahead.

18 The smallbore shooting club will be holding the Championship / Society shoots from 1.00pm. Mark is looking forward to your participation, so let's keep him happy!!!

-MD



**The children, with helpers, doing the Christmas activity (left), & the final result (above).**